

**U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
National Technical Information Service**

CMP-CB-76-10

CURRENT BACKGROUND

U.S.
AMERICAN CONSULATE GENERAL
HONG KONG, B.C.C.

SEPTEMBER 1976

U. of ILL. LIBRARY

NOV 24 1976

CHICAGO CIRCLE

Current Background

American Consulate General
Hong Kong

No. 1050
September 24, 1976

This edition is printed in the United States of America for dissemination in the Western Hemisphere, Europe, the Mediterranean, and the west coast of Africa from material produced by the American Consulate General, Hong Kong. All queries concerning this edition should be sent to:

National Technical Information
Service (152.12)
U.S. Department of Commerce
Springfield, Virginia 22151

Peking Conference of Representatives of Advanced
Units and Model Individuals in Overcoming
Effects of Earthquake in Tangshan-
Fengnan Area

TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
Peking Conference of Representatives of Advanced Units and Individuals in Overcoming Effects of Earthquake That Struck Tangshan-Fengnan Area	1
<u>Jen-min Jih-pao</u> Editorial: Great Victory for Chairman Mao's Revolutionary Line	9

中華人民共和國現況汇报

Letter of Salutation to Chairman Mao from the Conference of Representatives of Advanced Units and Model Individuals in the Anti-quake and Relief Work in Tangshan-Fengnan Area	12
Liu Tzu-hou's Speech (Excerpts) at the Peking Anti-Quake Meeting	16
Hsu Hsin's Speech (Excerpts) at the Peking Anti-Quake Meeting	23
Huang Tso-chen's Speech (Excerpts) at the Peking Anti-Quake Meeting	28

* * *

Peking Conference of Representatives of Advanced
Units and Individuals in Overcoming Effects of
Earthquake That Struck Tangshan-Fengnan Area

(NCNA-English Peking, Sept. 1, 1976)

with the kind attention of our great leader chairman mao and the party central committee, a conference of the representatives of advanced units and individuals in the anti-quake and relief work to overcome the effects of the earthquake that struck the tangshan-fengnan area on july 28 was held here today. over 3,500 representatives from the forefront of the anti-quake and relief work in tangshan, tientsin and peking attended the conference.

the conference was held in the excellent situation in which the struggle to criticize teng hsiao-ping and repulse the right deviationist attempt at reversing correct verdicts was developing in depth and great successes had been achieved in the anti-quake and relief work.

present at the conference were: party and state leaders hua kuo-feng, wang hung-wen, yeh chien-ying, chang chun-chiao, chiang ching, yao wen-yuan, li hsien-nien, chen hsi-lien, chi teng-kuei, wang tung-hsing, wu teh, chen yung-kuei, wu kuei-hsien, su chen-hua, ni chih-fu, kuo mo-jo, hsu hsiang-chien, nieh jung-chen, chen yun, tan chen-lin, li ching-chuan, ulanfu, ngapo ngawang-jigme, chou chien-jen, hsu teh-heng, hu chueh-wen, li su-wen, wang chen, ku mu and sun chien; vice-chairman of the national committee of the chinese people's political consultative conference shen yen-ping; and president of the supreme people's court chiang hua.

the conference was held with solemnity in the magnificent great hall of the people, which was permeated with the revolutionary atmosphere of unity and militancy. the rostrum was hung with a huge portrait of our great leader chairman mao, which was flanked by red flags. large streamers across the hall read: "salute the heroes fighting in the forefront of the anti-quake and relief work excl." and "deepen the criticism of teng hsiao-ping and strive for new success in the anti-quake and relief work excl."

under the plan and command of chairman mao and the party central committee and led by party committees at various levels, the broad masses of workers, poor and lower-middle peasants, commanders and fighters of the chinese people's liberation army, medical workers, revolutionary cadres, people from various

circles and other working people in the quake-afflicted area, have fought in unity, made a penetrating criticism of teng hsiao-ping, gone all out in the anti-quake and relief work, and achieved great successes and worked many miracles in a very short period. a large number of heroic models have come to the fore, winning high praise from the people throughout the country. today, their outstanding representatives felt it the greatest honor and happiness to meet in the capital where the great leader chairman mao is.

prior to the conference, the party and state leaders cordially received all the representatives, and had photographs taken with them. the representatives enthusiastically cheered: "long live our great leader chairman mao excl." "long live the great communist party of china excl." and "thank chairman mao and the party central committee for their solicitude excl."

as the representatives arrived at the great hall of the people, leading members of the departments under the c.p.c. central committee and the state council, leading members of the general headquarters, arms and services of the p.l.a., as well as several thousand workers, peasants, soldiers, office cadres and students from peking warmly applauded them, extending the most cordial regards and highest tribute to the heroes who came from the forefront of the anti-quake and relief work.

wang hung-wen, vice-chairman of the c.p.c. central committee, presided over the conference.

the conference started with all those present standing in silent tribute to the class brothers who were killed in the earthquake and the comrades who heroically sacrificed themselves in the anti-quake and relief work. then all present sang the "internationale". liu tzu-hou, first secretary of the c.p.c. hopei provincial committee, hsu hsin, secretary of the c.p.c. tientsin municipal committee, and huang tso-chen, secretary of the c.p.c. peking municipal committee, reported on the great successes achieved by the people of tangshan, tientsin and peking in their anti-quake and relief work, and on the stirring deeds performed by the advanced units and outstanding people that emerged in the course of struggle. this gave a profound education to all comrades present at the conference, and the hall resounded with repeated thunderous applause.

hua kuo-feng, first vice-chairman of the central committee of the communist party of china and premier of the state council, delivered an important speech at the conference. on behalf of our great leader chairman mao, the party central committee, the state council and the military commission of the c.p.c. central committee,

he extended the most cordial regards to the representatives, to the people in the stricken area and to all comrades supporting the anti-quake and relief work.

premier hua kuo-feng said: after a strong earthquake hit the tangshan-fengnan area, our great leader chairman mao and the party central committee showed great concern for the afflicted people, promptly rushing large numbers of commanders and fighters of the people's liberation army, medical workers and other necessary personnel to the stricken area for rescue and relief work. with the powerful support and aid from people throughout the country and the people's liberation army, the people in the stricken area are fearless in the face of danger and united in struggle. taking class struggle as the key link and the criticism of teng hsiao-ping as the motive force, they have waged a heroic and stubborn battle against the effects of the quake and won great victories in a short time. large numbers of class brothers, who were victims of the quake were promptly rescued. with the help of some provinces and municipalities and the liberation army, the injured have received very good medical treatment. proper arrangements have been made for the daily life of the people in the afflicted area. seriously damaged railways, motor roads, power supply and telecommunications lines have been quickly restored. holding high the red banner of learning from tachang, miners at kailuan began turning out coal from the machiakou mine just ten days after the quake. production has been restored step by step at the tangshan power plant, the tangshan steel plant and dozens of other factories and enterprises. the poor and lower-middle peasants in the afflicted area did not waver in their determination to learn from tachai and are striving to win a good harvest despite the quake. the "tangshan labour daily" of tangshan prefecture quickly resumed publication and stores and banks are back in operation. most of the schools have resumed classes. the tientsin people have worked heroically day and night to eliminate danger and rush repairs. production has been restored in most of the damaged factories. in peking, the people have stood fast at their posts and put greater efforts into grasping revolution and promoting production to aid the tangshan people while carrying out their own anti-quake struggle and relief work. the people in the afflicted area are deepening the criticism of teng hsiao-ping's counter-revolutionary revisionist line in connection with concrete work, turning the anti-quake struggle and relief work into a battle to criticize teng hsiao-ping. a revolutionary atmosphere prevails everywhere. our heroic people have worked many wonders. the great victories in the anti-quake struggle and relief work are a tremendous inspiration to the people of the stricken area as well as the whole country.

premier hua kuo-feng said: only new china, under socialism, has the power to overcome such a serious natural disaster. many major earthquakes occurred

in old china. the quakes laid waste to the land and caused pestilence, bringing death and destruction to the labouring people. made destitute and homeless, the survivors had to flee their native soil and beg for a living. the reactionary ruling classes took advantage of the situation to profiteer, exact extortionate prices and impose high levies. untold numbers of labouring people died of starvation, cold, disease and persecution at the hands of the reactionary ruling classes. today, in new china under chairman mao's leadership, the situation is entirely different. the superiority of the socialist system is fully borne out. when one place is hit by a disaster, help streams in from all corners. when people unite and get organized, they can triumph over nature. people in the afflicted area put it well: "the new and the old society are as unlike as day and night. we cannot find adequate words to express our thanks to chairman mao and the communist party excl"
"earthquakes cannot frighten a heroic people. we'll keep working enthusiastically in building socialism."

premier hua kuo-feng said: in the current anti-quake struggle and relief work, party organizations at all levels have adhered to chairman mao's revolutionary line and stand unflinching before the earthquake and the aftermath. they have organized the people and led them in fighting against teng hsiao-ping's counter-revolutionary revisionist line, against natural disaster, against class enemies and against capitalism. they have kept to the socialist orientation and acted as staunch fighting vanguards. communist party members, communist youth league members and revolutionary cadres are fighting at the forefront, sharing weal and woe with the masses. wherever dangers and difficulties arise, they fight them.

commanders and fighters of the people's liberation army rushed to the quake-stricken area on orders from chairman mao and the party central committee. fearing neither hardship nor death, they saved lives and property at the risk of their own lives. they have spread mao tsetung thought among the people and armed them with it and helped the masses restore production and rebuild their homes. bringing into full play at one and the same time their role as a fighting force, a political work force and a production force, they have made great contributions to victories in the anti-quake and relief work. praising them, people say that these good fighters educated by chairman mao are living lei fengs and are worthy to be called the people's own troops. the militia and public security personnel have helped protect state property, maintain public order, hit hard at class enemies who engaged in sabotage and further consolidate the dictatorship of the proletariat.

the workers and poor and lower-middle peasants have shown high political consciousness in rescuing

their class brothers and saving state and collective property at the risk of their lives and regardless of the safety of their families. displaying the revolutionary spirit of "man will triumph over nature", they have worked in close unity and helped each other surmount difficulties, and are developing production and rebuilding their homes through hard work and self-reliance.

with profound proletarian feeling and following the example of dr. norman bethune, the medical personnel have worked whole-heartedly, day and night to treat the injured, ignoring exhaustion and defying many difficulties.

racing against time, personnel from various places worked round the clock to repair railways, motor roads, power supply and telecommunications lines to quickly re-establish links between tangshan and the capital, between the afflicted area with other parts of the country.

the new socialist things such as the "three-in-one" leading bodies composed of old, middle-aged and young cadres, barefoot doctors, contingents of worker-peasant-soldier activists in theoretical study, educated young people who settled in the countryside and the "hsiangyang" courtyards (socialist neighbourhood organizations of city residents) have played a positive role and demonstrated great vitality.

in the current anti-quake struggle and relief work, people on various fronts are deepening the criticism of teng hsiao-ping while carrying out the anti-quake and relief work and large numbers of advanced units and model individuals have come to the fore. they have set a good example for us by their high political consciousness in always adhering to the socialist orientation, their revolutionary spirit of going ahead boldly and of "man will triumph over nature", their communist quality of whole-hearted devotion to the public interest and their readiness to sacrifice themselves in rescuing others, their heroic spirit of remaining undaunted in the face of danger to keep up an indomitable fight and their admirable working style of unity, mutual aid and concerted effort.

premier hua kuo-feng said: two strong earthquakes occurred in the lungling-luhsi area in yunnan in may this year. strong earthquake recently hit the sungpan-pingwu area in szechwan province. these earthquakes took place in areas inhabited by minority nationalities. with great concern for the people of the various nationalities in the afflicted areas, chairman mao and the party central committee sent messages of sympathy and immediately despatched

delegations. great victories have been won in the anti-quake and relief work under the leadership of the yunnan and szechwan provincial party committees and with the support and aid of the people of the whole country and the liberation army and a great number of advanced units and model individuals have come to the fore.

all this shows that our party, our army and our people, armed with marxism-leninism-mao tsetung thought and tempered in the great proletarian cultural revolution, are a great party, a great army and a great people. they can stand the most rigorous tests and overcome any difficulty. this is a great victory for chairman mao's proletarian revolutionary line and a powerful criticism of teng hsiao-ping's counter-revolutionary revisionist line.

premier hua kuo-feng said: there have been great victories in the anti-quake struggle and relief work. but very arduous tasks still confront us. we must still make very great efforts to overcome the effects of the serious natural calamity, build better new socialist towns and villages, make up for the losses caused by the interference and sabotage by teng hsiao-ping's counter-revolutionary revisionist line and by the natural calamity, and speed up socialist construction.

premier hua kuo-feng continued: the party central committee headed by chairman mao has called on the whole party, the whole army and the people of the whole country to do the following:

conscientiously study marxism-leninism and chairman mao's important instructions, take class struggle as the key link, adhere to the party's basic line, concentrate on making penetrating criticism of teng hsiao-ping in connection with practical work, repulse the right deviationist attempt to reverse correct verdicts, promote revolutionary unity, expedite all work and develop the excellent situation;

persevere in grasping revolution and promoting production and other work and preparedness against war; learn from the revolutionary spirit and communist style of the people in the stricken area, deepen the movement to learn from tachai in agriculture and the movement to learn from tachang in industry, with greater drive increase production and practise economy and do a still better job in all fields of work, strive to fulfil this year's plan for the national economy, and by concrete action support the people in the stricken area in their anti-quake struggle and relief work;

deal resolute blows at class enemies who engage in sabotage; mobilize the masses to wage a resolute struggle against the class enemies' attempt at spreading rumours to make confusion and disrupting public order, and punish according to law those who have made serious offences.

premier hua kuo-feng said: since the great proletarian cultural revolution, china's seismological work has kept to a correct orientation and line. seismological workers have integrated themselves with a contingent of amateurs participating in earthquake prediction and precautionary measures. they have won gratifying successes through assiduous research in earthquake prediction and have made several forecasts of major earthquakes. many advanced units and individuals have come to the fore on the seismological front. but we must still make great efforts to recognize and master the law governing the occurrence and development of earthquakes. provided we seriously implement chairman mao's revolutionary line and the policy of putting stress on precautionary work done by both professionals and the masses, combining indigenous with modern methods, relying on the broad masses of people to do a good job of prediction and precautions under the centralized leadership of the party, and conscientiously sum up our successes and failures, we are sure to go on discovering, inventing, creating and advancing. we must aim high and set ourselves the goal of raising china's seismological science and technology to a new level so as to make still greater contributions to the socialist revolution and construction.

premier hua kuo-feng expressed the hope that the representatives would take back with them to the various fronts of the anti-quake struggle and rehabilitation work the concern and encouragement of chairman mao and the party central committee showed for the people in the afflicted area and to all comrades involved in this work and the spirit of this conference, continue to act in an exemplary and vanguard way, guard against arrogance and impetuosity, and together with the masses, make sustained and even greater efforts, go forward in triumph and make still greater contributions.

in conclusion, premier hua kuo-feng said: the heroic chinese people who are advancing valiantly along chairman mao's revolutionary line are invincible. let us, under the leadership of the party central committee headed by our great leader chairman mao, unite more closely to win new victories in the anti-quake struggle and rehabilitation work, win still greater victories in criticizing teng hsiao-ping and repulsing the right deviationist attempt at reversing correct verdicts and win still greater victories for the socialist revolution and construction excl.

premier hua kuo-feng's speech gave the representatives a tremendous inspiration and profound education. with emotion, they pledged that they would live up to the expectations of chairman mao and the party central committee, take class struggle as the key link, study conscientiously, deepen the criticism of teng hsiao-ping, repulse the right deviationist attempt, do work well in all fields, be modest and prudent, guard against arrogance and impetuosity, and make sustained efforts in continuing the revolution. they vowed to exert themselves and work self-reliantly to develop production and rebuild homes together with the masses, and make up for the losses caused by the interference and sabotage of teng hsiao-ping's counter-revolutionary revisionist line and caused by the natural calamity so as to make still greater contributions to socialist revolution and construction.

all present at the conference approved a message of salute to our great leader chairman mao.

the conference ended up with the shouting of slogans and the singing of the song "the east is red",

the representatives from tangshan and tientsin attending the conference arrived in peking by special train at noon today. together with the representatives of peking, they were given a warm welcome at the railway station by leading members of the departments concerned under the party central committee, the state council and the military commission of the c.p.c. central committee, leading members of trade union, youth and women organizations, of the c.p.c. peking municipal committee and of the p.l.a. peking units, as well as more than 5,000 workers, peasants and soldiers. flying colourful banners, the railway station resounded with the beating of gongs and drums, cheers and the shouting of slogans. cherishing profound proletarian feelings, the welcomers gathered at the platform and inside and outside the station and waved bouquets and ribbons and performed dances. an army band played the "sailing the seas depends on the helmsman", "the great proletarian cultural revolution is fine" and other revolutionary songs. youngsters presented the representatives with big red flowers as an expression of respects of the people in the capital for the heroes coming from the forefront of the anti-quake and relief work.



Jen-min Jih-pao Editorial: Great Victory for
Chairman Mao's Revolutionary Line

(NCNA-English Peking, Sept. 2, 1976)

today's
"people's daily" carries an editorial entitled "great victory for chairman mao's revolutionary line". the editorial marks the opening of the conference of the advanced units and individuals in the relief and rehabilitation work to overcome the effects of the recent earth-quake in the tangshan-fengnan area.

the editorial pays tribute to the quake victims and the rescue workers who have waged an indomitable struggle and with dauntless heroism won great victory under the leadership of the party central committee headed by chairman mao.

the editorial points out: "in this serious struggle, large numbers of advanced units and individuals aglow with the communist spirit have come to the fore. they have created near-miracles and acted with heroism and moving devotion. "all this shows that our party is a great, strong party, our army a great, invincible army, our people a great people who can conquer any difficulty and our country a great socialist country that can withstand severe tests.

"chairman mao points out that: 'the correctness or incorrectness of the ideological and political line decides everything.' the anti-quake and relief work is being carried out under the guidance of chairman mao's proletarian revolutionary line and amidst the struggle to criticise teng hsiao-ping and beat back the right-deviationist attempt at reversing correct verdicts. the cadres and masses have deepened the criticism of teng hsiao-ping's revisionist programme of 'taking the three directives as the key link', firmly grasped the key link of class struggle and kept to the socialist orientation; they have criticised teng hsiao-ping's crimes of reversing the correct verdicts of the cultural revolution and of negating the new socialist things. they warmly support the new things that have emerged in the cultural revolution and given full scope to their tremendous role. they have criticised teng hsiao-ping's fallacy that 'reliance on workers, peasants and soldiers is relative' and persisted in the historical materialist point of view that the masses are the real heroes, thus strengthening their belief that man can conquer nature. they have criticised teng hsiao-ping's reactionary actions to strengthen and extend bourgeois right and have established closer relations between cadres and masses,

between the army men and the civilians and among the masses and carried forward the communist spirit. and they have criticised the philosophy of servility to things foreign and persisted in self-reliance and hard struggle. the victory of the anti-quake and relief work is a victory of the criticism of teng hsiao-ping's counter-revolutionary revisionist line and a victory of persisting in chairman mao's proletarian revolutionary line."

the editorial notes that the anti-quake struggle and relief work is still going on, and points out that there has always been a struggle between the two lines on how to deal with natural calamities. only by adhering to chairman mao's revolutionary line and taking class struggle as the key link can we overcome difficulties, triumph over the quake effects and push forward the socialist revolution and construction.

the editorial says: it is essential to continue to study chairman mao's important instructions and deepen the criticism of teng hsiao-ping and repulse the right deviationist attempt to reverse correct verdicts. through the criticism of teng hsiao-ping, people will more consciously keep to chairman mao's revolutionary line and the correct orientation in the anti-quake and relief work, consolidate and develop the successes of the great cultural revolution and consolidate the dictatorship of the proletariat. resolute blows must be given to class enemies who engage in sabotage.

the editorial says: "it is imperative to give full play to the revolutionary spirit of self-reliance and hard struggle and in an all-round way restore and develop industrial and agricultural production in the quake-stricken area. many factories and mines have resumed production rapidly after surmounting countless difficulties and dangers. the stricken rural areas have proudly expressed their resolve: "our determination to build a tachai-type county remains unchanged, our plan to increase output remains unchanged and our contribution to the state remains unchanged." we must maintain these high aspirations and aims to make up for the losses caused by interference by teng hsiao-ping's revisionist line and by the natural calamity. we will rehabilitate the damaged urban and rural areas and build up more splendid new socialist towns and villages.

"all parts of the country and the various trades should learn from the revolutionary spirit of the people in the quake area, continuously carry forward the communist style of all-round considerations and arrangements for the nation as a whole and strive to



do a still better job in all fields of work to support the stricken area. many areas point out: 'we help the quake area to overcome the difficulties and help make up for the losses in the area.'

"displaying this style, we should go all out, aim high, grasp revolution, promote production and other work and preparedness against war. it is still necessary to deepen the mass movement to learn from tachai in agriculture and the mass movement to learn from tachang in industry, strive to increase production and practise economy, achieve a good harvest throughout the country and fulfil this year's plan for national economy."

"we are convinced that under the guidance of chairman mao's revolutionary line, no difficulty can obstruct the forward march of the chinese people. we are sure to be victorious," it concludes.

Reproduced from
best available copy.



Letter of Salutation to Chairman Mao from the
Conference of Representatives of Advanced Units
and Model Individuals in the Anti-quake and
Relief Work in Tangshan-Fengnan Area

(Peking Jen-min Jih-pao Sept. 2, 1976)

Our respected and beloved great leader Chairman Mao:

We have come with indescribable stirring emotions to your side to attend the conference of representatives of advanced units and model individuals in the anti-quake and relief work to overcome effects of the earthquake that struck the Tangshan-Fengnan area. This conference is held under your kind concern in the excellent situation in which the struggle to criticize Teng Hsiao-p'ing and repulse the Right deviationist attempt at reversing verdicts is developing in depth and in which great successes have been achieved in the anti-quake and relief work. To attend this conference is the greatest honor and happiness we ever have felt, and it brings to all of us a profound education and immeasurable aspirations.

Across the anti-quake front flutter the battle banners high in the sky. Each of the hundreds of thousands of army men and civilians who are waging a heroic battle to overcome the quake effects in the stricken area keeps you in mind day and night, and each has a red heart devoted to you. Your immense concern for the afflicted people cannot possibly be described fully by all the words there are, and your boundless kindness to them will never be forgotten for all the generations to come. On behalf of the army men and civilians fighting in the stricken area, we heartily wish you a long, long life!

Oh, Chairman Mao! You have a heart that always beats in unison with the masses of the people. It was the CCP Central Committee headed by you which sent the message of sympathy and dispatched the comfort group to the afflicted people at the crucial moment when they were confronting grave difficulties immediately after the strong earthquake. It was in response to the call by you and the Party Central Committee that the large numbers of PLA commanders and fighters rushed day and night to the stricken area, that medical teams were sent there from all over the country, and that tremendous support and assistance were offered in time by people of all nationalities.

It is the kind sympathy and the immense concern shown by you and the Party Central Committee that has indicated the direction for the anti-quake struggle and relief work to advance!

It is the kind sympathy and the immense concern shown by you and the Party Central Committee that has given the afflicted people inexhaustible strength and has inspired them with the confidence of a sure victory in overcoming the effects of the earthquake and rebuilding their homes!

Our respected and beloved great leader Chairman Mao, you have taught us: "This army has an indomitable spirit and is determined to vanquish all enemies and never to yield." The army men and civilians in the stricken area have firmly adhered to your proletarian revolutionary line, show no fear of any difficulty or danger and hold their heads high in the face of the grave natural disaster which hit them with deadly force. Fighting in unity, they

have deepened the struggle to criticize Teng Hsiao-p'ing, repulse the Right deviationist attempt at reversing verdicts and carry out the anti-quake and relief work.

Our Party organizations at all levels and the broad masses of cadres have come forward with no fear of danger to lead the masses to expert efforts in carrying out the rescue and repair work. The Communist Party members and CYL members have been in the van of the battle. The harder the conditions are, the more bravely they press forward. The worker masses have carried forward the revolutionary spirit of "being particularly able to fight" and created one miracle after another, showing that the stronger the quake is, the harder their efforts are. The masses of poor and lower-middle peasants have showed that they are not to be shaken however strong the quake may be, and that they are determined to wrest a bumper harvest and to contribute as much as they can in spite of the strong quake. The masses of PLA commanders and fighters who serve the people heart and soul have risked their lives in their selfless efforts to rescue their kith and kin, and have carried out propaganda and organization work among the people to convey the Party's boundless warmth to each and every household, and many Lei-Feng type fighters have come to the fore from among them. The medical teams from all over the country have worked devotedly for the interests of others without any thought about themselves, and have neglected sleep and meals in doing all they can to rescue their class brothers. The personnel who have come to offer their support and assistance from all sectors have fought alongside the afflicted people and have made very great contributions. The communist spirit is aglow in the stricken area and throughout the whole country!

In the course of the anti-quake struggle and relief work, the new socialist things have played a tremendous role and have demonstrated their peerless might with even greater impact. Fighting in unity, the old, middle-aged and young cadres of the leading bodies at all levels have undergone rigid tests, and thus have proved fully the great vitality of the "three-in-one combination." Rising courageously to protect state property and people's lives, the worker militiamen have hit hard at the class enemies, maintained public order and made outstanding contributions. With their red hearts turned to the Party, the barefoot doctors have fought day and night on the forefront of the anti-quake struggle and relief work to rescue people from death and injury at the risk of their own lives. Persevering in studying and spreading Marxism-Leninism-Mao Tsetung Thought, the contingents of worker-peasant-soldier activists in theoretical study have turned the anti-quake and relief work site into the battlefield for the criticism of Teng Hsiao-p'ing, thus becoming the backbone force in the offensive against the bourgeoisie in the arena of ideology. Persisting in remaining in the countryside in order to prevail over nature, the educated young people who have settled in the countryside have been a new force in the anti-quake and relief work.

Our great leader Chairman Mao, we now report to you good tidings with the joy of triumph. Within a short period after the strong quake, industrial and agricultural production in Tangshan Prefecture has gradually resumed. Coal is pouring out from Kailuan! Railway traffic is open! Power plants are generating electricity! Steel mills are turning out steel! Communications lines are restored! An abundance of "anti-quake" products have been flowing out from many factories. Stores have begun their business. The autumn crops are growing fine and farmland management is being carried

out with stepped up efforts, and a bumper harvest is expected. Arrangements have been made in regard to the people's daily lives. In Tientsin, as a result of the courageous fight by the people in the anti-quake and relief work, the vast majority of the damaged factories and enterprises have resumed production. In Peking, the people remained firm in their work posts and displayed even greater revolutionary drive in grasping revolution and promoting production, and thereby have obtained new results. A phenomenon of red hot militancy is prevailing throughout the town and country, and the army-men and civilians in the stricken area are advancing courageously!

Our respected and beloved great leader Chairman Mao, you have said that "Only socialism can save China." The millions of people who are carrying out the great anti-quake struggle and relief work have come to an understanding deeper than ever of this truth. In today's China, when one place is in difficulty, help comes from all sides, and when the people are organized they have the power to recover what is undone by nature. This is a very sharp contrast to the tragedy of hunger and cold and of broken families and lost lives that befell the working people in the old society when a natural disaster occurred and where "hundreds of villages choked with weeds, men wasted away; thousands of homes deserted, ghosts chanted mournfully."

The victory won in the anti-quake struggle and relief work represents a great victory for your proletarian revolutionary line; a fruitful result of the great proletarian cultural revolution, the movement to criticize Lin Biao and Confucius and the struggle to criticize Teng Hsiao-p'ing and repulse the Right deviationist attempt at reversing verdicts; a most forceful repudiation of the crimes of Teng Hsiao-p'ing in vainly attempting to push the revisionist line and restore capitalism; and also a telling blow to imperialism, revisionism and all reaction which rejoice at others' misfortune and spread lies and vilifications. The important victory in the anti-quake and relief work has once again eloquently proved that: Our Party is a great party! Our army is a great army! Our people are a great people!

Our respected and beloved great leader Chairman Mao, we clearly understand that our tasks ahead are still very arduous. However, with your revolutionary line as the guide, we have the determination, confidence, aspiration and ability to overcome any difficulties.

We would like to make a solemn pledge before you: We will seriously study your important instructions, deepen the criticism of Teng Hsiao-p'ing and repulse the Right deviationist attempt at reversing verdicts. We will struggle against natural calamities, the bourgeoisie in the Party, class enemies and capitalism. We will take class struggle as the key link, put class struggle in command of all anti-quake and relief work and further enhance the excellent situation of the socialist revolution and construction in China.

We will establish a firm conviction that man will triumph over nature, carry forward the "pauper spirit" which you have commended, and adhere to the policy of "grasping revolution, promoting production and other work and preparedness against war." We will "learn from Tachai in agriculture, learn from Tach'ing in industry." We will energetically build a prosperous country through self-reliance. We will develop production, rebuild our homes and make up for the losses caused by the interference and sabotage of Teng Hsiao-p'ing's counter-revolutionary revisionist line and by the natural calamities.

We, the representatives present at this conference, will never disappoint the earnest hope of you and the Party Central Committee. We will remain modest and prudent, guard against arrogance and impetuosity, and make sustained and redoubled efforts to continue the revolution. During the struggle to deepen the criticism of Teng Hsiao-p'ing and during the anti-quake and relief work, we will join the masses in doing our utmost to make still greater achievements.

Our respected and beloved great leader Chairman Mao, you may rest assured that the people in the afflicted areas nurtured in your great thought know the revolutionary dialectics that a bad thing can lead to good results. We show no fear even if mountains may collapse and the ground man crack up. We will build a new world with our hands. We certainly can triumph over the serious damages caused by the earthquake and rebuild the afflicted urban and rural areas with greater beauty. We certainly can win still greater victories in the anti-quakes struggle and relief work, win still greater victories in the struggle to criticize Teng Hsiao-p'ing and repulse the Right deviationist attempt at reversing verdicts, and win still greater victories for the socialist revolution and construction.

All representatives attending the Conference
of Representatives of Advanced Units and Model
Individuals in the Anti-quake and Relief Work
to Overcome the Effects of the Earthquake
That struck the Tangshan-Fengnan Areas

Sept. 1, 1976

(NCNA, Sept. 1, 1976)

* * *

Liu Tzu-hou's Speech (Excerpts) at the Peking
Anti-Quake Meeting

(Peking Jen-min Jih-pao, September 3, 1976)

(NCNA September 2, 1976) Liu Tzu-hou (刘子厚), First Secretary of the CCP Hopei Provincial Committee, spoke at the conference of representatives of advanced units and model individuals in the anti-quake and relief work to overcome the effects of the earthquake that struck the Tangshan-Fengnan area. Excerpts of his speech read as follows:

In the excellent situation in which the struggle to criticize Teng Hsiao-p'ing and beat back the Right deviationist attempt at reversing verdicts is developing in depth and great victories have been won in the anti-quake and relief work, we have come with immeasurable agitation and emotion to attend the conference of representatives of advanced units and model individuals in the anti-quake and relief work to overcome the effects of the earthquake that struck the Tangshan-Fengnan area. This is a profound education and a tremendous encouragement to us.

After a strong earthquake struck the Tangshan-Fengnan area on July 28, our great leader Chairman Mao and the Party Central Committee showed great concern for the people in the afflicted area. The Party Central Committee sent a message of sympathy, and a central delegation with Premier Hua Kuo-feng as the general leader toured the afflicted area to extend cordial sympathy to the victims. The warm concern and wise leadership of the Party Central Committee headed by Chairman Mao have given the people in the afflicted area immeasurable strength and confidence in overcoming the effects of the earthquake. The red hearts of the people in the afflicted area turn to our great leader Chairman Mao. They heartily wish Chairman Mao a long, long life.

The masses of commanders and fighters of the Chinese People's Liberation Army rushed to the stricken area, heroically plunged into rescue and relief work, and played the role of a stanch fighting shock brigade and the main force. Fraternal provinces, municipalities and autonomous regions of the whole country, regarding the difficulties of the stricken area as their own, provided whatever was needed, swiftly sent large numbers of medical workers and rescue and relief teams in the fields of industry, transport, railway, post and telecommunications and so forth, and delivered large quantities of relief supplies to the afflicted area. Profound sentiments of friendship came to the stricken area from all directions and all parts of the motherland. On behalf of the people of the afflicted area and the entire Hopei Province, I express deep gratitude and high respect to the People's Liberation Army, the fraternal provinces, municipalities and autonomous regions and the people of all nationalities of the whole country.

Standing tall in the face of the serious damages of the earthquake, displaying the heroic spirit of "we are not afraid even if the sky should fall and the earth should crumble; we will not bow even before an avalanche," the masses of workers, poor and lower-middle peasants, militiamen and revolutionary cadres in the stricken area have deepened criticism of Teng Hsiao-p'ing, carried out anti-quake and relief work and created many miracles. Now, the

injured people have been rescued and given medical treatment in good time. Arrangements have been made to take care of the livelihood of the people in the stricken area. Industrial production is being resumed step by step. The Kailuan Coal Mine has begun to produce coal. The Tangshan power station has begun power generation. The steel plant has begun to produce steel. The T'ung-T'o and Peking-Shanhaikuan railways are completely open to traffic. Highway transportation and telecommunications in the whole area have resumed smooth operation. In the afflicted area of T'angshan and the affected areas of Langtang and Tsangchou, the masses of poor and lower-middle peasants are overcoming the effects of the earthquake and striving to achieve a good agricultural harvest this year. All this fully demonstrates the incomparable superiority of the socialist system of our country. The victories of the anti-quake struggle and relief work are victories for Chairman Mao's revolutionary line, rich fruits of the great proletarian cultural revolution and criticism of Lin Piao and Confucius, a forceful repudiation of Teng Hsiao-p'ing's counter-revolutionary revisionist line, and a telling blow to imperialism, revisionism and the reactionaries.

"The masses are the real heroes." In the anti-quake struggle and relief work, many advanced collectives and exemplary people have come forward, and many heroic and moving deeds have been performed.

Fearing no difficulty or sacrifice, the masses of PLA commanders and fighters taking part in the anti-quake and relief work in Tangshan have fought continuously, courageously rescued their class brothers, saved materials belonging to the state, repaired railways and bridges, delivered relief supplies, and performed meritorious services for the people. The "Dagger Company in Liberating Chinchou" of a certain unit, the Red second company of a certain unit and the "Model Red 9th Company in Studying Chairman Mao's Works" of a certain unit are representatives of many heroic companies. The Dagger Company marched day and night despite heavy rain and arrived at the stricken area in the shortest possible time. While they were rescuing people in a collapsed building, suddenly there were aftershocks and a beam supporting an upper floor cracked. To protect the class brothers, Wu Hsien-feng, a fighter, displayed fearless heroic spirit and resolutely held up the ceiling planks with his own body. He was seriously injured, but his class brothers safely got out. The Red Second Company gallantly declared: We'll give the hopes of life to our class brothers and keep the danger of death to ourselves. A worker had his feet trapped by a fallen mass of concrete and steel bars. It was extremely difficult to rescue him as the aftershocks were still continuing. The worker comrade pleaded: "Saw my feet off. The situation now is too dangerous for you." But the comrades of the Red Second Company gave no thought to their own safety. They were determined to save the worker comrade's feet. Wu Ch'ung-shu, a Communist Party member, crawled in and out of a two-meter-deep hole eight times. They fought for eight hours and finally got the worker out. The Red 9th Company arrived at the Luchiat'o Mine and put forward the slogan, "The earth and mountains may shake, but we shall not waver in grasping the key link of class struggle." Despite the aftershocks, the cadres and fighters of the whole company took the lead in going down into the coal pits, took part in productive labor, conducted propaganda among the masses, turned the site of anti-quake and relief work into a battlefield to criticize Teng Hsiao-p'ing, and made positive contributions to speeding up restoration of production. The PLA Railway Corps

repaired railways and bridges under extremely difficult conditions so as to quickly open railway traffic to Tangshan. Fighters of the capital construction and engineering corps rescued class brothers without any thought of their own safety, actively helped the Tangshan Steel Plant restore production, and made important contributions.

The PLA units stationed in Tangshan were hard hit themselves by the earthquake. But they did not think of themselves. They thought of the interests of the state and the people. After the earthquake struck, a certain regiment promptly sent cadres to help with the work of the area command and took the initiative to take up the duties of guarding the important targets. A certain hospital was seriously damaged by the earthquake. The first group of people who safely got out immediately gave first aid to a large number of the injured. They also dispatched medical teams and gave medical aid in good time to injured foreign friends. Crawling out from the collapsed building, the comrades of the Tangshan municipal people's armed force department immediately rescued the responsible comrades of the municipal Party committee and quickly restored the militia organization to safeguard state property and maintain public order. Five young air traffic controllers at the Tangshan airport, including Chao Yen-pin, broke with conventional rules, watched the air space over the airport with their eyes, and accurately directed the frequently arriving and departing airplanes to land and take off safely, thus performing an astounding miracle.

Selfless, heroic deeds performed by the masses of PLA commanders and fighters in the anti-quake and relief work were seen everywhere. Fu Ch'i-yu, deputy commander of a certain artillery regiment, was suffering from several diseases. Yet he actively led troops to Tangshan to take part in the anti-quake and relief work and brought a group of class brothers out of danger. Wu Tung-liang, radio operator of the signal battalion of a certain unit, risked his own life, went three times into the radio room despite strong aftershocks to save the radio transmitter and accessories, and resumed connection with higher authorities 18 minutes after the shock, sending red radio waves to Peking. Seeing that a worker was in a critical situation because his urethra ruptured and he had not urinated for three days, Chu Hsien-chuan, a medical orderly of a certain unit, used his mouth to suck out the blood and urine of the patient with a tube. He did the same for three patients, saving the lives of the class brothers. The heroic deeds of these comrades fully show the noble character of the people's army that cherishes the people. Our army is worthy of the name of a great and heroic army founded and commanded personally by our great leader Chairman Mao. The hearts of our army and people beat in unison. There are millions of living Lei Fengs. Teng Hsiao-p'ing babbled that "Uncle Lei Feng is no longer alive." Facts have eloquently refuted his shameless slander.

The working class in Tangshan is selfless and fearless, heroic and tenacious. After the earthquake struck, the workers of all the factories, mines and enterprises went all out to rescue the class brothers, safeguard machines and equipment and save state property. They have worked hard to restore production and always stood in the front ranks of the anti-quake struggle and relief work. The heroic deeds of the Kailuan Coal Mine workers in anti-quake and relief work were a concentrated manifestation of the

revolutionary heroism of the working class in Tangshan. After getting out of danger, Li Yu-lin, standing committee member of the Tangshan mine revolutionary committee and vice chairman of the mine's trade union, immediately rushed to the mine. Seeing that the air shafts were stuck, the winches were not turning, houses were tumbled down, and the lives of class brothers were seriously threatened, he made a prompt decision and drove directly to Peking together with two other comrades to report the damages to the Party Central Committee and the State Council. After safely getting out, Chao Ch'eng-pin, secretary of the Kailuan Coal Mine Party committee, and other comrades hurried to the mine. First of all they urgently mobilized the workers above ground to open all the air shafts and rescue the workers down in the coal pits. The cadres at various levels working below in the pits firmly and coolly organized the workers to pull out, thereby performing the miracle of bringing 10,000 workers in the coal pits to safety. Chia Pang-yu, standing committee member of the Party committee and vice chairman of the revolutionary committee of the Luchiat'o Mine, was digging coal together with the workers in a coal pit when the earthquake struck. At this critical moment, he promptly organized a temporary Party branch to direct the workers to go up and out of the pit. He clearly announced: The masses go first, and Party members next; workers go first, cadres go next, and Party committee members go last. They directed the workers and staff members in the pit to walk more than 10 li to get out calmly through a reserve air shaft. Chia Pang-yu was the last to leave the pit after all the workers in the pit were out of danger. After the earthquake struck, there was a landslide at the No. 0597 work face in the 5th coal extraction zone of the Chaokochuang Mine, and the passage was blocked. Veteran shift leader Ch'en Shu-hai remained calm and cool and led four other comrades in a stubborn struggle that lasted 15 days. Finally, under the Party organization's concern and rescue efforts, they got out safely. After getting out of danger, Wang I-yuan, deputy secretary of the Party committee of the Tangshan Iron and Steel Company and a steel worker, immediately rushed to the plant to direct rescue of class brothers. In the battle to restore production, he joined the workers to check the plant buildings, remove potential dangers, clear up the grounds, and check and repair equipment. He worked where the conditions were the hardest. The workers and staff members praised him as "an iron man unafraid of difficulties."

In the anti-quake and relief work, the masses of poor and lower-middle peasants kept the collective in mind, gave no thought to their own safety, and demonstrated their high level of social consciousness. Liu Chin-ch'eng, Party branch secretary of the Tungsants'un production brigade, in Fengnan county, crawled out from under a pile of debris and promptly led Party members and militiamen to rescue the masses. After the shock, Chen Wei-chiang, Party branch secretary of Mahsinchuang production brigade in Fengnan county went first to rescue the brigade's barefoot doctor Ma Hsi-ch'eng. After getting out of danger, Chang Feng-ying, 18-year-old woman commune member of Pait'at'o production brigade in Luan county did not go to her own home. She went to rescue others first and saved 12 class brothers. Wang T'ing-hsin, alternate member of the Tangshan municipal Party committee, Party branch secretary of Houyuchiatien production brigade of Yuehho commune and model worker, was seriously injured during the earthquake. After he was rescued, his thoughts turned first to the educated young people settling in the countryside. With astonishing will power, he endured sharp pains and led the cadres and the masses to the rescue of 29 educated young people.

In the anti-quake struggle and relief work, Party organizations at various levels have shown great firmness and strength, and the masses of Party members have fully played their exemplary vanguard role. P'eng Yen-chang, secretary of Fengnan county Party committee, though just rescued by the masses, endured the pains of his wounds, walked through the streets in the county seat, quickly organized the cadres of the county Party committee, and set up an anti-quake and relief work leading group to get information on damages and direct the fight. As a result, work was resumed in all the communes in the county on the same day. After getting out safely himself, Kao Hung-tseng, a young cadre and deputy chief of Tangshan municipal public security bureau, immediately went to his organization to rescue other comrades. Together with the comrades of the bureau Party committee, he quickly restored the various branches of the public security bureau and the police stations and, relying on the masses, dealt telling blows to the sabotage activities of a handful of class enemies.

The masses of medical workers fighting on the forefront of the anti-quake and relief work tended to the wounded and the dying with the spirit of utter devotion to others without any thought of themselves. To save the lives of the wounded, some comrades administered mouth-to-mouth resuscitation, or gave their own blood to the wounded. Many comrades would rather be hungry and brave the rain themselves and send food, clothing and tents to the wounded. The 15-member medical detachment headed by Sun Li-chung, secretary of the general Party branch of the staff and workers hospital of Shanghai building construction bureau, regarded the injured people as their own relatives. They put forward the militant slogan, "Even if the hope of recovery is only one percent, we will still devote our efforts 100 percent to save the injured." The detachment made its rounds daily from household to household in the stricken area to treat the ill and dress the wounds. The people warmly praised them as "good doctors sent by Chairman Mao and close to the hearts of the people in the stricken area." Chin Hai-yueh, a "model barefoot doctor" and deputy chief of the public health bureau of Yingk'ou country in Liaoning Province, led a medical team in rushing to the stricken area. Despite the fatigue after the trip that took 50 hours, she immediately led the comrades to plunge into the battle to rescue the wounded. At the time there was a shortage of medical supplies. She led the comrades to collect medicinal herbs and treated the injured by acupuncture, massage, cupping and so forth. Due to over-exertion, she fainted twice. When she came to, she plunged into the battle again.

After the earthquake struck, the capital city of Peking and the fraternal provinces, municipalities and autonomous regions quickly sent support forces for the industrial, communications and transport, post and telecommunications, capital construction and other fronts, as well as public security cadres and police, and made tremendous contributions to quickly restoring telecommunications connections, water and power supplies, railway and highway transportation, doing rescue work in the mines, restoring production and maintaining public order. When the people in the stricken area were suffering from a serious water shortage, the workers of the capital, sympathizing with the people in the stricken area and understanding their needs, rushed to manufacture water tank cars and,

filled with the class feelings of the people of the capital, delivered Peking's water to Tangshan. Tung K'uei-ju, Party branch secretary of the first aid team of Tzupo mining bureau, Shantung Province, worked wherever the conditions were hardest and rushed to wherever there are danger. He led 37 team members, fought for 15 hours at the Linhsi mine, repaired five water gates, checked the quickly rising underground water, and insured the safety of the mine. The support team of the Liaoning provincial post and telecommunications bureau, led by Hu Wei-cheng, a young cadre and bureau chief, and Wen Shu-yao, a veteran Red Army member and deputy bureau chief in his 70's, travelled by air and on land toward Tangshan. They arrived in the stricken area in the afternoon of the same day the earthquake struck and promptly plunged into the battle to repair the telecommunication lines. Fearing no fatigue and fighting continuously, they braved the heavy rain, installed lines in the darkness, removed tangled wires, reopened carrier circuits and, in close cooperation with PLA signal units and support teams of other fraternal units, made positive contributions to insuring smooth communications and liaison.

There were thousands of model individuals who came to the fore in the anti-quake and relief work. We cannot find adequate words to praise their heroic exploits. Facts have shown fully that our Party organizations at all levels are strong fighting bulwarks that no earthquake can destroy, our cadres and Party members are fine and the broad masses of workers, peasants and soldiers are real heroes. This is a forceful criticism of Teng Hsiao-p'ing's slander against the three-in-one leading bodies composed of old, middle-aged and young cadres and his reactionary fallacy that "reliance on the workers, peasants and soldiers is relative."

Under the leadership of the Party Central Committee headed by Chairman Mao, the army men and people fighting on the forefront of the anti-quake and relief work are full of confidence in victory and are advancing in big strides. Nevertheless, we must also understand that our tasks remain very arduous if we want to completely triumph over the serious damages caused by the earthquake. Chairman Mao has taught us: "Class struggle is the key link and everything else hinges on it." In order to do a good job in the anti-quake and relief work, we must pay attention to grasping the struggle between the two classes, two roads and two lines. We must study painstakingly Chairman Mao's important instructions, take class struggle as the key link and adhere to the Party's basic line. We must concentrate on marking penetrating criticism of Teng Hsiao-p'ing in close connection with practical work, repulse the Right deviationist attempt at reversing verdicts, deal resolute blows at class enemies' sabotage, promote revolutionary unity and expedite all work. We must persistently grasp revolution, promote production and other work and preparedness against war. We must carry forward the revolutionary spirit that man will conquer nature, make great efforts to overcome the effects of the earthquake and continue to work hard in spite of the earthquake. The people in the province should go all out to make up for the losses caused by the interference and sabotage of Teng Hsiao-p'ing's counter-revolutionary revisionist line and those caused by the earthquake. We firmly believe that under the brilliant leadership of Chairman Mao and the Party Central Committee, the people who are energetically supported by the People's Liberation Army and the people of

the whole country and are armed with Mao Tsetung thought will surely be able to turn Tangshan into a more gorgeous socialist new city, win still greater victories in the struggle to criticize Teng Hsiao-p'ing and repulse the Right deviationist attempt at reversing verdicts, and win new victories in the anti-quake and relief work and in the socialist revolution and construction.

*

*

*

Hsu Hsin's Speech (Excerpts) at the Peking
Anti-Quake Meeting

(Peking Jen-min Jih-pao, September 3, 1976)

(NCNA September 2, 1976) Hsu Hsin (徐信), secretary of the CCP Tientsin Municipal Committee, spoke at the conference of representatives of advanced units and model individuals in the anti-quake and relief work to overcome the effects of the earthquake that struck the Tangshan-Fengnan area. Excerpts of his speech read as follows:

At a time when great victories are being won in deepening the criticism of Teng Hsiao-p'ing and in the anti-quake and relief work with class struggle as the key link, we representatives of Tientsin municipality are honored to take part in this conference and to be cordially received by leading comrades of the CCP Central Committee. We are greatly inspired. Let us hail loudly in unison: Long live the Communist Party of China! Long live Chairman Mao! A long, long life to him!

The strong earthquake which hit the Tangshan-Fengnan area on July 28 also affected our Tientsin municipality. The great leader Chairman Mao and the Party Central Committee showed great concern for the people of the afflicted area. The CCP Central Committee sent us a message of sympathy and the central delegation with Premier Hua Kuo-feng as the general leader came to extend sympathy to us. This gave us tremendous encouragement and infinite strength. With the loving care and under the wise leadership of Chairman Mao and the CCP Central Committee, with the all-out support of fraternal provinces, municipalities and autonomous regions and under the leadership of Party committees at all levels, the masses of people, cadres and PLA commanders and fighters throughout the municipality were fearless and held their heads high in the face of the disaster which hit them with deadly force. Full of confidence and militancy, they displayed the revolutionary spirit of "man will triumph over nature" and waged a tenacious and unyielding struggle against the effects of the earthquake. They have won many victories. This is the great victory for Mao Tsetung thought and Chairman Mao's revolutionary line.

Firmly bearing in mind Chairman Mao's teaching "class struggle is the key link and everything else hinges on it," the Party organizations and the masses of people of our municipality in their anti-quake struggle and relief work persisted in taking class struggle as the key link, deepened their criticism of Teng Hsiao-p'ing and beat back the Right-deviationist attempt at reversing verdicts, thereby effectively promoting the victorious progress of their anti-quake and relief work. There have been numerous moving examples of heroic deeds which reflect the brand-new mental outlook of the masses of people who have been tempered in the great proletarian cultural revolution and which constitute many songs of victory for Mao Tsetung Thought.

The thoroughgoing revolutionary spirit of the proletariat of fearing neither hardships nor death and doing anything for the revolution and the people has been fully displayed in the anti-quake and relief struggle. There have been many typical heroic cases of daring, selfless acts in face of great

danger. When the strong earthquake occurred, the leading cadres of Hanku district and the masses of workers and cadres of Tientsin chemical works braved the rain and rushed to the Tientsin chemical works and plunged into the tense struggle to repair production equipment. Comrade Fu Ch'ing-ho, deputy secretary of the Party committee of the works, though ill at the time, directed the repair work from beginning to end. He appeared wherever the hazards were the greatest. The house of Comrade Shao Kuang-hua, a veteran worker, had collapsed. Others urged him to go home. He replied, "It is more important to protect the people's lives and the state property. I cannot go home." Hu Shun-ch'i, a communist, and others took great risk to dash into a room to turn off the valve of a chlorine pipe. He was intoxicated and was rescued by other comrades. After he came to, he insisted on continuing the repair work. Comrade Shen Te-hua, deputy political instructor of the Hanku district fire brigade, led cadres and policemen to undertake the most risky task ever since the earthquake occurred. At the critical moment when the power supply for the entire district was in danger of being cut off, he risked his own life, dashed into the power house, sized up the situation and saved the transformer, thereby insuring a prompt resumption of power supply for the entire district.

Chairman Mao has taught us: "This army has an indomitable spirit and is determined to vanquish all enemies and never to yield." The masses of people and cadres exactly displayed this spirit in the face of the strong earthquake. When mountains shook and the earth trembled, they stuck fast to their own posts. All connections of the Chunliangch'eng power plant disengaged themselves during the strong earthquake and all machines came to a standstill. However, Yang Chin-hai, the foreman on duty, and more than 70 other workers stuck fast by their posts. Some 200 workers outside the plant house took great risks to do the repair work and restored power supply in the plant within 30 minutes and resumed power supply to the whole network within two hours. Comrade Wang Wen-lin, secretary of the Party branch of No. 3 service station of the municipal water works led more than 30 workers to a spot where the main pipe had been severely damaged by the earthquake and victoriously completed the repair work in a dozen hours which normally would take five days to do. Water supply for the whole municipality was thus insured. Comrade Sung Chin-tsai, deputy head of the production group of T'angku power supply station and a young cadre who matured during the great proletarian cultural revolution, promptly organized workers to repair power lines in order that power supply for the entire district could be resumed readily. He was the first to climb any electric pole which was in jeopardy, and did repair work. He worked continuously for four days and four nights without sleep.

No difficulties are insurmountable to those who are armed with Mao Tsetung Thought. The workers throughout the municipality all displayed the heroic and dauntless revolutionary spirit, went all out to courageously wipe out all vulnerable cases and restored production with shockingly quick speed. While the strong quake took place, the workers in front of the furnace of the No. 1 steel mill tightly locked up their arms and stuck to their work posts. After the earthquake was over, the workers of the whole mill acted as the masters of the state and worked day and night, regardless of shifts or job classifications. Ch'i Tzu-sheng and other leading comrades

of this steel mill perseveringly worked, lived and ate together with the workers and constantly fought on the first line. Comrade Hsing Yen-tzu, an educated youth settling in the countryside, organized the masses of the entire village to rescue the masses immediately after she was brought to safety. She then directed them to tend the fields. Now, crops are growing well and promise a bumper harvest.

Large numbers of medical workers followed the example of Comrade Norman Bethune and carried forward the spirit of revolutionary humanitarianism of saving the dying and caring for the wounded throughout the anti-quake struggle and relief work. Headed by Comrade Hsu Lien-hui, the 20-member medical team formed by the No. 3 preventive hospital of Hungchiao district was sent to Ningho county. The average age of its members was 25. Together with the local barefoot doctors, they performed rescue and gave itinerant medical service through day and night, thus filling the hearts of the poor and lower-middle peasants with the Party Central Committee's and Chairman Mao's warmth. Comrade Yueh Heng-ts'ai, a barefoot doctor of Peiyuehchuang production brigade in Ningho commune, returned to Peiyuehchuang from Tientsin immediately after the earthquake had struck and plunged himself into the struggle to rescue the masses.

After the strong earthquake had struck, commanders and fighters of the PLA units stationed in Tientsin carried forward the glorious tradition of the people's army cherishing the people and appeared wherever the hardships were the greatest. Led by Hsing An-k'un, political instructor, and Yang Ching-sheng, deputy battalion commander, the commanders and fighters of a certain PLA unit rescued class brothers from beneath the debris in the teeth of aftershocks. Working shoulder to shoulder with the comrades of the municipal chemical company and other units, they fought valiantly for over 30 hours in a row and brought many class brothers to safety. Immediately after the earthquake had occurred, a certain regiment of Tientsin garrison command formed an emergency rescue team consisting of Chang Pu-wang and 55 other comrades and sent it to Ningho county. All of these comrades worked selflessly without even having their meals. Chang Hung-hsien, battalion commander of a certain unit, led fighters to build a pontoon bridge across the Chiyun River with the help of local construction workers and completed the task in six hours, linking up the highway leading to Tangshan and Ningho and making an outstanding contribution to the anti-quake and relief struggle.

In the course of the anti-quake struggle and relief work, the Party organizations at all levels throughout the municipality became ever stronger and gave full play to their role as fighting fortresses. Old, middle-aged and young leading cadres at all levels shared weal and woe with the masses. They always stepped forward at the most crucial moments and tenaciously fought on the very first line. Comrade Hsing Kuo-chun, secretary of CCP Ningho county committee, said immediately after he was rescued from underneath a collapsed house: "I must go to the office; it is important to rescue the masses." Before the quake was over, he presided over an emergency meeting of the CCP county committee and led the responsible comrades of all departments to rescue the masses in ten hard-hit communes and production brigades. He did not have any sleep for three days and three nights. Comrade Wu Ching-han, a

young cadre and director of the organizational department, was seriously wounded during the strong quake. Immediately after he had crept out from a fallen house, he went to the office and led other comrades to rescue the masses. Comrade Chu Yu-shan, director of the county's armed force department, had a relapse of his heart trouble after the earthquake and had great difficulty moving. With great determination, he endured pain and worked on the first line of the anti-quake struggle and relief work. Under his leadership and direction, comrades of the armed force department rushed wherever the situation was the gravest to organize militiamen and the masses to rescue class brothers. In face of the strong earthquake, Comrade Wang Tso-shan, secretary of the Party branch of Hsiao-chinchuang production brigade, and other comrades persisted in taking class struggle as the key link. After the earthquake, the evening political school opened as usual and the first lesson was the Party Central Committee's message of sympathy. With reference to their own experience, the poor and lower-middle peasants made a contrast between the conditions in the new and the old societies when natural disasters befell. They also criticized Teng Hsiao-p'ing's crimes in trumpeting "the present is not as good as the past" and frenziedly attempting to restore capitalism. They said with pride: "No hurricane can knock us down, nor can a strong earthquake topple us. When there is a quake, we meet it with a revolution. We are determined to build Hsiao-chinchuang into a newer and prettier socialist countryside." The house of Comrade Chang Chen-yu, secretary of Tunghsin production brigade, Chating commune, Hanku district, was heavily damaged in the earthquake. He said firmly, "With Chairman Mao's leadership, no difficulty is to be feared." He actively led the commune members of the entire brigade to build their homeland self-reliantly. Agricultural production in his brigade was restored very quickly.

When one place is in difficulty, help comes from all sides. Since July 28, all fraternal provinces, municipalities and autonomous regions have sent us messages of sympathy, the PLA and a number of provinces, municipalities and autonomous regions supported Tientsin municipality's anti-quake struggle and relief work either with manpower or with large quantities of relief goods. This fully reflects the unfathomable class feelings and friendship and demonstrates that the hearts of the people of the whole country beat in unison. The lofty communist style of the people of other fraternal areas is a great encouragement to us.

Mao Tsetung Thought nurses heroes. The heroes show their abilities all the more by overcoming difficulties. The heroic deeds emerging in the anti-quake struggle and relief work vividly show that ours is a great Marxist-Leninist party which has long withstood tests, that our people who are armed with Marxism-Leninism-Mao Tsetung Thought are steeled in the great proletarian cultural revolution are invincible revolutionary people and that our army is an invincible army of the people. Our victory is not only a paean of triumph over nature but also an effective repudiation of Teng Hsiao-p'ing's counter-revolutionary revisionist line.

We have won great victories in deepening the criticism of Teng Hsiao-p'ing and in the anti-quake struggle and relief work. However, the tasks ahead of us are still very arduous. Under the wise leadership of the Party

Central Committee headed by Chairman Mao, we are determined to conscientiously study the series of Chairman Mao's important instructions; firmly grasp class struggle as the key link and adhere to the Party's basic line. With the penetrating criticism of Teng Hsiao-p'ing and the repulse of the Right-deviationist attempt at reversing verdicts as an impetus, we will strive for betterment through self-reliance. Working with still greater vigor and advancing in a still quicker pace, we will make strenuous efforts to develop production and do well the work in all fields in order to win new victories in the criticism of Teng Hsiao-p'ing and in the anti-quake struggle and relief work and to seize still greater victories in socialist revolution and construction.

*

*

*

Huang Tso-chen's Speech (Excerpts) at the Peking
Anti-Quake Meeting

(Peking Jen-min Jih-pao, September 3, 1976)

(NCNA September 2, 1976) Huang Tso-chen (黄作珍), secretary of the CCP Peking municipal committee, spoke at the conference of representatives of advanced units and model individuals in the anti-quake and relief work to overcome the effects of the earthquake that struck the Tangshan-Fengnan area. Excerpts of his speech read as follows.

On behalf of the CCP Peking municipal committee, the Peking municipal revolutionary committee and the eight million people in the capital, I would like to extend the most cordial regards and highest tribute to all representatives attending this meeting and to the comrades representing those fighting heroically at the front of the anti-quake and relief work in Tangshan, Fengnan and Tientsin areas. At the same time, I would like to express my heartfelt thanks for the support and comfort given us by various localities throughout the country.

Since the strong earthquake struck on July 28, the Party organizations at all levels and the broad masses in Peking municipality, with the loving care of Chairman Mao and the Party Central Committee and under their direct leadership, have been inspired by the revolutionary spirit of the heroic people in Tangshan and Tientsin and have victoriously carried out the anti-quake and relief work. The cadres and the masses have seriously studied the series of Chairman Mao's important instructions and the message of sympathy sent to the people in the stricken areas by Chairman Mao and the Party Central Committee. Taking class struggle as the key link and bearing in mind the actual conditions of the anti-quake and relief work, they have deepened the criticism of Teng Hsiao-p'ing's counter-revolutionary revisionist line and taken the criticism of Teng Hsiao-p'ing as the motive force for doing well the anti-quake and relief work in various fields. In the past month or so, the people in the capital, fearless in the face of danger, have stood fast at their posts, united as one and struggled against natural disasters, the bourgeoisie in the Party, class enemies and capitalism. Grasping revolution, promoting production and other work and preparedness against war with stubborn revolutionary determination, they have won one great victory after another and written one paean of revolutionary heroism after another.

After the outbreak of the earthquake, the PLA commanders and fighters stationed in Peking promptly rushed to the site of a reservoir and joined the local people in a battle of maintaining the dam to insure the safety of the reservoir. Comrade Hu Chia-chi, political instructor of a certain company of the railway corps, led the fighters to fight for 26 consecutive hours in spite of heavy rains and did an outstanding job. In all battlefields of the anti-quake and relief work and on all fronts of grasping revolution and promoting production, there are PLA men and men like Lei Feng. The revolutionary and militant unity between the army and the people and between the army and local government has been greatly strengthened. Teng Hsiao-p'ing has attempted to slander our heroic PLA, to sow dissension between army and people and to sabotage the unity between the army and the government. His attempt is a sheer pipedream and will never succeed!

In the suburban communes and production brigades that have suffered comparatively serious damages, the poor and lower-middle peasants have displayed the revolutionary spirit that man will triumph over nature, relied on their own efforts and worked hard to combat the earthquake and rebuild their homes. Hsichi commune in Tunghsien county is one of the communes that suffered the heaviest damages. As soon as the strong quake was over, Sun Hung-i, secretary of the commune Party committee, held an emergency meeting, set up an anti-quake and relief command and mobilized the masses to launch a drive for production and self-help. Led by the cadres, the commune members have displayed greater revolutionary spirit. They said with pride: "We will not wait for and rely on other's help, nor will we ask the state for assistance. Despite the serious calamity, our plan for turning the commune into a Tachai-type unit in one year, our determination to harvest more than 1,000 catties of grain from each mow of our land and our planned contribution to the state will remain unchanged." Before the earthquake, the whole commune overfulfilled the task of summer grain procurement by 600,000 catties. Since the outbreak of the earthquake, it has additionally sold to the state 1.1 million catties of surplus grain and some 430 hogs. At present, all the communes and production brigades in the afflicted area are full of confidence and high in spirit and are determined to take greater and firmer strides in learning from Tachai and draw newer and prettier pictures on the land of the people's communes. Personal experience has made the poor and lower-middle peasants understand more profoundly the great truth that "Only socialism can save China" and know more profoundly the matchless superiority of the socialist system. With numerous ironclad facts they have scathingly condemned the reactionary fallacy "the present is not as good as the past" spread by Teng Hsiao-p'ing. They have also roundly criticized Teng Hsiao-p'ing's counter-revolutionary crimes of launching a vengeful counter-attack and attempting to restore capitalism.

The workers have displayed so great a revolutionary spirit that the weight of Mount Tai cannot make them stoop. They started right away to combat the earthquake and strive for higher output without waiting until the earthquake was over. After the earthquake on July 28, many factories and mines persistently kept carrying out study, criticizing Teng Hsiao-p'ing, conducting Party and CYL activities and carrying out production. In the morning following the earthquake, Yin Chu-min, a veteran worker and communist of the east suburb flour mill, and other worker comrades immediately ascended the some-60-meter-high work tower to conduct emergency repairs of equipment. They restored production in about two hours. Following the earthquake, the workers of the steel mill under the capital iron and steel company remained calm and continued production. The output on that day exceeded the planned daily target by 107 tons. Such dauntless revolutionary spirit displayed by the working class is not aroused by "bonus in command" and "material incentives." With concrete actions, the workers have forcefully counter-attacked Teng Hsiao-p'ing's shameless slander that "reliance on the workers, peasants and soldiers is relative."

The new socialist things that developed during the great cultural revolution have played a great role in anti-quake and relief work. The barefoot doctors, the red medical workers and the professional medical personnel, fighting shoulder to shoulder, have unfolded the prevention and treatment of diseases. Carrying a medical kit on his back, Comrade Chang Min-hsiu,

a barefoot doctor of Fengkochuang production brigade of Langfu commune in Tunghsien county started to treat the masses for their injuries and diseases soon after the earthquake struck. Once the earthquake was over, Comrade Yuan Tso-min, an educated young woman who has settled in Lochiaou production brigade of Hsiungerhchai commune in Pingku county and deputy secretary of the brigade's Party branch, was the first to come out into the street to mobilize and organize the masses to evacuate and avoid earthquake casualties. She persistently took class struggle as the key link, actively organized the masses to carry out study and deepen the criticism of Teng Hsiao-p'ing, did ideological work among the masses and struggled against unhealthy tendencies. She called on the masses day and night and from house to house and asked after them. The socialist courtyards have played a very good role in organizing urban residents to avoid earthquake casualties, arranging the livelihood of the masses and maintaining social order. They sponsored study classes in residential areas, held meetings to criticize Teng Hsiao-p'ing, disseminated information on how to counter earthquakes, popularized disease prevention measures and strove to fill the neighborhood with Mao Tsetung Thought. The heroic worker militiamen, public security personnel and army guards in the capital are acting in close cooperation under the unified leadership of Party committees, fully relying on and mobilizing the masses, maintaining high revolutionary vigilance and persistently conducting patrols day and night. They have strengthened the public security and defended the capital, the people and the anti-quake and relief work. During the anti-quake and relief work, the worker-peasant theorists on various fronts have played a backbone role in publicizing Marxism-Leninism and criticizing revisionism. These vivid facts have made the masses see more clearly Teng Hsiao-p'ing's ugly features and vicious intentions of making all-out efforts to strangle the new socialist things, reverse the appraisal of the great cultural revolution and settle scores with it and carry out restoration and regression.

During the anti-quake and relief work, the finance and trade workers shoulder the arduous task of logistic supply. They have made their utmost efforts to organize the supply of commodities and helped the masses arrange their everyday life. In addition to their business at regular stores, they also sell goods at temporary stalls and run vans to deliver food, medicine and daily necessities to relief tents. They provide supplies wherever the masses are. The masses have said: "The comrades of those stores have delivered to us the Party's concern for us." The workers of the municipality's urban services department have done everything possible to insure normal water, gas and heat supplies and maintained environmental sanitation in the capital. The capital construction engineering corps, the capital construction workers and the house-repair workers have been praised by the masses for their active efforts to make emergency repairs at residential housing, medical facilities and public utilities.

Peking suffered comparatively light damage from this earthquake. Upon hearing that Tangshan was seriously hit by the quake, the masses of people in Peking were very anxious and earnestly asked for permission to rush to the severely stricken areas to take part in anti-quake struggle and relief work. The communication, electric power, telecommunication, railway, capital construction, coal mining, finance and trade, health and other departments

formed transport, rescue, repair and medical teams to rush to Tangshan area from the capital where Chairman Mao resides. Displaying the indomitable heroic spirit of advancing without fear, the staff members and workers of a Peking vehicle team, braving heavy rain, arrived safely in Tangshan in the early morning of July 29 with the first batch of relief articles from the capital. Comrade Wu Hai-feng, secretary of the Party committee of the transport company, twice led his vehicle unit to take part in the aid-Tangshan struggle by personally driving the command truck. The "March 8" youth detachment, formed by 12 women drivers of the fifth section of the transport company, whose average age is 20, courageously fulfilled its aid-Tangshan task. Comrade Wu Hsiu-ying, leader of the detachment, fell ill while driving to the destination. Enduring great pain, she led the detachment to successfully fulfill its task. The masses of staff members and workers of the Peking electric power administration had only one thought in their mind: "Rush forward and quickly resume power generation to make contributions to the anti-quake struggle and relief work." They formed an electric power and anti-quake rescue group. Led by Comrade Li Peng, deputy secretary of the Party committee of the administration, the group rushed to Tangshan and in less than two days repaired the first line transmitting power from Peking to Tangshan. Workers of the telecommunication department, displaying the revolutionary spirit of working arduously, quickly restored telecommunication links between Peking and the stricken areas after fighting successive battles with the cooperation of some cooperative units in setting up power posts and lines and installing and readjusting equipment. After reaching the stricken rural areas on July 28, members of the medical team sent by the Peking people's hospital worked until late in the night of July 29 before they had their first meal and drink of water. When the earthquake struck, the team responsible for overhaul of the Fengtai line under the Peking railway bureau was working in the vicinity of Tangshan. The team members rushed to rescue their class brothers in nearby villages as soon as the earthquake was over. Immediately after that, they plunged into the struggle to repair the Peking-Shanhaikuan railway. Some comrades of the motor vehicle squad of the farm machinery bearing plant were working in Tangshan when the earthquake struck. Immediately after the quake, Hsing Fu and two other comrades did their best to rescue their class brothers.

Tremendous victories in the anti-quake struggle and relief work have been won as a result of the arduous efforts of the people of the entire city. The situation is excellent. The practice of the struggle proves that our Party organizations at all levels are strong and have played their role as fighting bulwarks. The masses of our cadres and Party members are good because they, sharing weal and woe with the masses of people, have stood in the van of the anti-quake struggle and relief work. The people of the capital, armed with Marxism-Leninism-Mao Tsetung Thought and tempered in the great cultural revolution, are imbued with high political consciousness. They are heroic people who cannot be subdued and cowed by earthquakes. All this constitutes a great victory for Chairman Mao's revolutionary line and the most effective criticism of Teng Hsiao-p'ing's counter-revolutionary revisionist line!

The heroic Tangshan people, displaying an indomitable spirit, have been carrying out an arduous struggle in the face of severe natural calamity.

Numerous heroes who performed laudable feats have emerged and a host of miracles on earth has been performed. Their revolutionary heroism and lofty communist style are things for us to learn forever. Our Party organizations at all levels, workers, poor and lower-middle peasants, revolutionary cadres and revolutionary intellectuals in Peking municipality are resolved to respond to the call of the Party Central Committee, learn from the heroic Tangshan people, firmly take class struggle as the key link, deepen the criticism of Teng Hsiao-p'ing, beat back the Right deviationist attempt at reversing verdicts and, with greater zeal, grasp revolution, promote production and other work and preparedness against war so as to make up for the losses caused by the interference of Teng Hsiao-p'ing's counter-revolutionary revisionist line and by the natural disaster. We will strive to increase industrial production and reap bumper agricultural harvests in order to make up for shortages in the stricken areas. We will continue to heighten our revolutionary vigilance, deal resolute blows at the sabotage of the class enemies, with new victories in the anti-quake struggle and relief work, win still greater victories in criticizing Teng Hsiao-p'ing and beating back the Right deviationist attempt at reversing verdicts and achieve still greater successes in socialist revolution and socialist construction.

*

*

*

END

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
National Technical Information Service
Springfield, Va. 22161

OFFICIAL BUSINESS

POSTED MATTER

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

POSTAGE AND FEES PAID
U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
COM-811



CMP X761231 001
UNIV ILLINOIS LIB AT CHICAGO CIRCLE
LIB SERIALS SEC
BOX 8198
CHICAGO IL 60680